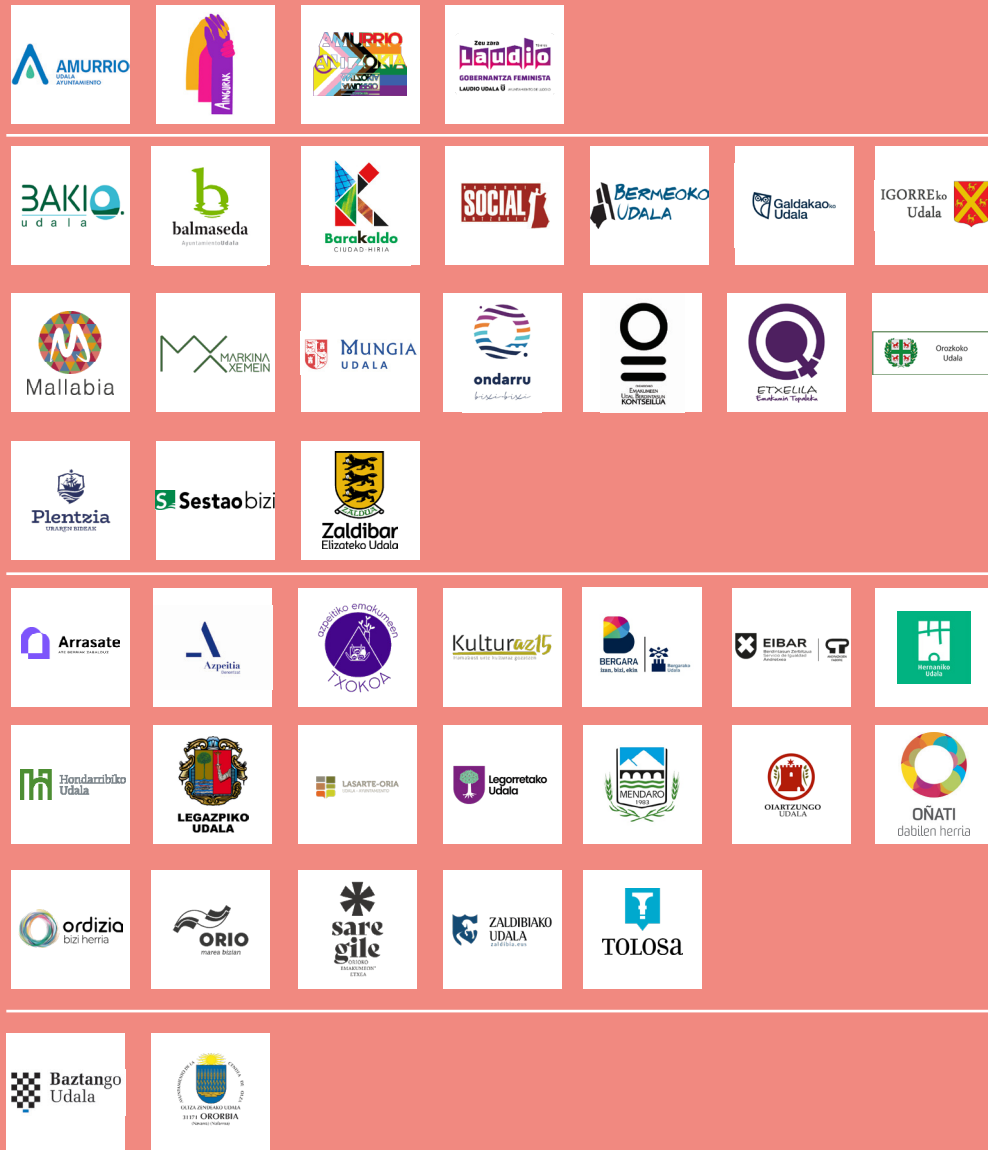


GOAKZINEGOAKZINEG

# HEDATZEN



**Arrasate**  
 Maiatzak 21 mayo  
 18:30  
 Kulturate  
 (Areto Nagusia)  
 > Film laburren saioa  
 Sesión cortometrajes



**Arrasate**  
ATE BERRIAK ZABALDUZ



**emakume txokoa**  
jardueren eta eraginaren

[www.zinegoak.com](http://www.zinegoak.com)

[www.zinegoak.com](http://www.zinegoak.com)

Antolatzailea Organiza

ASOCIACIÓN  
**ZINEGOAK**  
ELKARTEA

Babesleak Patrocinadores

**Bizkaia**  
foru aldundia  
diputación foral

**berdindu**  
BERDINDU DIBERTIA  
LONDRO VASKO HERIA

**eitb**

**PRIMERAI**

**EUSKO JARDUARITZA**  
GOBIERNO VASCO

# 小小

**The Wind in Ash**  
**Kun Sun**

Txina / Fic / 2025 / 18 min  
J.B. chi eta ing  
azpitoluak euskaraz eta gaztelaniaz

Queer neska bat bere jaioterrira itzuliko da, hileta batera joateko asmoz. Han, autoezagutzarako bidaia bat biziko du, eta amari buruz daukan pertzepzioa aldatuko zaio.



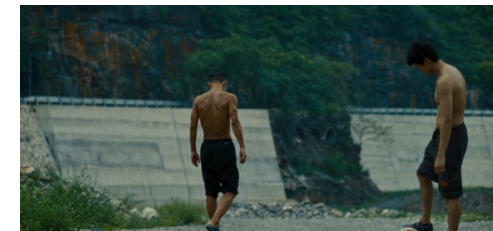
Una chica queer regresa a su ciudad natal para asistir a un funeral. Allí experimenta un viaje de autodescubrimiento y un cambio en la percepción que tiene de su madre.

# 远方延误

**Delay**  
**Wang Han-Xuan**

Txina - AEB / Fic / 2025 / 15 min  
J.B. chi mandarín, fra  
azpitoluak euskaraz eta gaztelaniaz

Txinako aita gay bat bere seme heterosexualaren ezkontzara joaten saiatuko da, Parisen, baina haren bidaia atzeratu egingo da ustekabeen.



Un padre gay de China intenta asistir a la boda de su hijo heterosexual en París, pero su viaje sufre un retraso inesperado.

# Ferides

**Born By Night**  
**Alba Cros Pellisé**

Katalunia / Fic / 2025 / 18 min  
J.B. cat,  
azpitoluak euskaraz eta gaztelaniaz

Birsortze bat gauaren erdian, Saóren eta Julianaren lehen topaketaren bitartez. Zaugarritasuna eta sedukzioa elkarrekin nahasiz, bide emango diote etorkizun esperantzagarri bati.

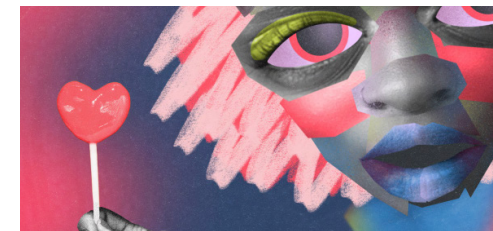


Un renacer en medio de la noche a través del primer encuentro entre Saó y Juliana. La vulnerabilidad y la seducción se entremezclan para dar paso a un mañana prometedor.

# This feminine side

**Alice Siniscalchi**  
Portugal / Ani / 2025 / 7 min  
J.B. eng  
azpitoluak euskaraz eta gaztelaniaz

Feminitatea, Lisboako queer ahotsek eta multimedia arteak definitua eta berrasmataua.



La feminidad, definida y reinventada a través de las voces queer y el arte multimedia de Lisboa.

# Seuls les poissons morts suivent le courant

**Only The Dead Fish Go With The Flow**

**Christophe Gomes**  
Frantzia / Fic / 2025 / 10 min  
J.B. fra,  
azpitoluak euskaraz eta gaztelaniaz

Camillek sei urte ditu, eta, mutiko jaio zen arren, neskato sentitzen da. Inauterietan, printzesaz mozorrotuta joango da eskolara, nahiz ez duten neskato gisa errekonozitu nahi. Zuzendariak Camilleren amari deituko dio, azken konfrontazio baterako.



Camille tiene seis años y nació niño, pero se siente niña. En Carnaval va al colegio disfrazada de princesa, a pesar de que en el centro se niegan a reconocerla como niña. El director convoca a la madre de Camille para una confrontación final.

# Ultramarino

**Maren Zubeldia, Silvina Guglielmotti**

Euskal Herria / Fic / 2025 / 18 min  
J.B. eus, azpitoluak gaztelaniaz

Herriko jaiak dira, eta Zazu, nerabezeroaren atarian bere nortasunaren bila dabilena, bidegurutze batean dago: aukeratu egin beharko du edo tradizioz zehaztutako rola bete edo bere sentimenduek agintzen diotenari jarraitu.



Zazu, en las puertas de la adolescencia y en plena búsqueda de su identidad, debe elegir entre desempeñar un rol predeterminado en la fiesta de su pueblo o ser fiel a sus sentimientos.